

Journals

No. 222

Wednesday, October 25, 2017

2:00 p.m.

Journaux

N^o 222

Le mercredi 25 octobre 2017

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, given the scale of the #metoo campaign, launched by female and male victims of sexual assault and harassment, the House call on the Senate to consider the victims and promptly adopt Bill C-337, Judicial Accountability through Sexual Assault Law Training Act.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, devant l'ampleur du mouvement #moiaussi initié par des femmes et des hommes victimes de harcèlement et d'agressions sexuelles, la Chambre demande au Sénat de prendre en considération les victimes et d'adopter dans les meilleurs délais le projet de loi C-337, Loi sur la responsabilité judiciaire par la formation en matière de droit relatif aux agressions sexuelles.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Garneau (Minister of Transport) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures. (*Ways and Means No. 17*) — Sessional Paper No. 8570-421-17.

M. Garneau (ministre des Transports) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en œuvre d'autres mesures. (*Voies et moyens n^o 17*) — Document parlementaire n^o 8570-421-17.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Garneau (Minister of Transport), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Garneau (ministre des Transports), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-01646 concerning land use. — Sessional Paper No. 8545-421-171-01;

— No. 421-01656 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-421-118-03;

— No. 421-01692 concerning waste management. — Sessional Paper No. 8545-421-35-04.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Pacific Northwest Economic Region 26th Annual Summit, held in Calgary, Alberta, from July 17 to 21, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-59-20.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 56th Annual Meeting and Regional Policy Forum of the Council of State Governments' Eastern Regional Conference (ERC), held in Quebec City, Quebec, from August 7 to 10, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-59-21.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Canadian/American Border Trade Alliance (BTA) Conference, held in Washington, D.C., from October 2 to 4, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-59-22.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 42nd Report of the Committee, "Review of the Code of Conduct for Members of the House of Commons: Sexual Harassment". — Sessional Paper No. 8510-421-277.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 68, 69 and 75*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), one concerning climate change (No. 421-01746);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning navigable waters (No. 421-01747);

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-01646 au sujet de l'utilisation des terres. — Document parlementaire n° 8545-421-171-01;

— n° 421-01656 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n° 8545-421-118-03;

— n° 421-01692 au sujet de la gestion des déchets. — Document parlementaire n° 8545-421-35-04.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au 26^e Sommet annuel de la Région économique du Nord-Ouest du Pacifique, tenu à Calgary (Alberta), du 17 au 21 juillet 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-59-20.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 56^e réunion annuelle et au Forum sur les politiques régionales de la Conférence régionale de l'Est (CRE) du Conseil des gouvernements des États, tenus à Québec (Québec) du 7 au 10 août 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-59-21.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la Conférence de l'Alliance de la frontière canado-américaine, tenue à Washington (D.C.) du 2 au 4 octobre 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-59-22.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 42^e rapport du Comité, « Examen du Code de conduite pour les députés de la Chambre des communes : harcèlement sexuel ». — Document parlementaire n° 8510-421-277.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 68, 69 et 75*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Chong (Wellington—Halton Hills), une au sujet des changements climatiques (n° 421-01746);

— par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet des eaux navigables (n° 421-01747);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning oil and gas exploration (No. 421-01748);

— by Ms. Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River), one concerning health care services (No. 421-01749);

— by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), one concerning Iran (No. 421-01750);

— by Mr. Bagnell (Yukon), one concerning China (No. 421-01751).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 15.

Group No. 1

Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), moved Motion No. 1, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 14.

Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Ms. Bibeau (Minister of International Development and La Francophonie), moved Motion No. 2, — That Bill C-49, in Clause 14, be amended by replacing, in the French version, line 18 on page 8 with the following:

“aux termes de l'article 53.8, le commissaire rend”.

Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), moved Motion No. 3, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 61.

Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), moved Motion No. 4, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 62.

Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), moved Motion No. 5, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 63.

Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), moved Motion No. 6, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 64.

Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), moved Motion No. 7, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 65.

Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), moved Motion No. 8, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 66.

Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), moved Motion No. 9, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 67.

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de l'exploration de ressources gazières et pétrolières (n° 421-01748);

— par M^{me} Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River), une au sujet des services de santé (n° 421-01749);

— par M. Viersen (Peace River—Westlock), une au sujet de l'Iran (n° 421-01750);

— par M. Bagnell (Yukon), une au sujet de la Chine (n° 421-01751).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n°s 1 à 15.

Groupe n° 1

M^{me} Block (Carlton Trail—Eagle Creek), appuyée par M. Strahl (Chilliwack—Hope), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 14.

M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M^{me} Bibeau (ministre du Développement international et de la Francophonie), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-49, à l'article 14, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 18, page 8, de ce qui suit :

« aux termes de l'article 53.8, le commissaire rend ».

M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 61.

M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 62.

M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 63.

M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 64.

M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 65.

M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 66.

M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 67.

Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), moved Motion No. 10, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 69.

Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), moved Motion No. 11, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 70.

Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), moved Motion No. 12, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 71.

Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), moved Motion No. 13, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 72.

Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), moved Motion No. 14, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 73.

Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), moved Motion No. 15, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 74.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), — That Bill C-46, in Clause 31.1, be amended by replacing line 11 on page 41 with the following:

“ed by this Act that includes an evaluation of whether the provisions have resulted in differential impacts on particular groups likely to be targeted based on prohibited grounds of discrimination, and prepare a report setting out”.

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

(Division No. 371 — Vote n° 371)

YEAS: 43, NAYS: 251

POUR : 43, CONTRE : 251

YEAS — POUR

Angus
Blaikie
Boutin-Sweet

Aubin
Blaney (North Island—Powell
River)
Brosseau

Barsalou-Duval
Boudrias
Cannings

Beaulieu
Boulerice
Caron

M^{me} Block (Carlton Trail—Eagle Creek), appuyée par M. Strahl (Chilliwack—Hope), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 69.

M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 70.

M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), propose la motion n° 12, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 71.

M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 72.

M^{me} Block (Carlton Trail—Eagle Creek), appuyée par M. Strahl (Chilliwack—Hope), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 73.

M^{me} Block (Carlton Trail—Eagle Creek), appuyée par M. Strahl (Chilliwack—Hope), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 74.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), — Que le projet de loi C-46, à l'article 31.1, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 41, de ce qui suit :

« présente loi, lequel comporte une évaluation visant à déterminer si les dispositions ont eu des effets distincts sur des groupes particuliers susceptibles d'être ciblés sur le fondement de motifs de distinction illicite, et il établit un rapport exposant ses ».

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Choquette	Christopherson	Cullen	Davies
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Fortin	Gill	Hardcastle	Johns
Jolibois	Julian	Kwan	Marcil
Masse (Windsor West)	Mathysen	Moore	Mulcair
Nantel	Pauzé	Plamondon	Quach
Ramsey	Saganash	Sansoucy	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Weir — 43	

NAYS — CONTRE

Albas	Albrecht	Aldag	Alhabra
Alleslev	Allison	Amos	Anandasangaree
Anderson	Arnold	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barlow	Baylis	Beech	Bennett
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Bibeau	Bittle	Blair
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault	Bossio
Boucher	Brassard	Bratina	Breton
Brison	Brown	Caesar-Chavannes	Calkins
Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Chong
Clarke	Clement	Cooper	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Deltell	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Diotte	Doherty	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Falk	Fast	Fergus
Fillmore	Finley	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gallant
Garneau	Gerretsen	Gladu	Godin
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Gourde
Graham	Grewal	Harder	Hardie
Harvey	Hehr	Hoback	Holland
Housefather	Hussen	Iacono	Jeneroux
Joly	Jordan	Jowhari	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Lake	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Leitch	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Motz	Murray	Nassif
Nater	Ng	Nicholson	Obhrai
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paul-Hus	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poilievre

Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rayes
Reid	Richards	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Sajjan
Sangha	Sarai	Saroya	Scarpaleggia
Scheer	Schiefke	Schmale	Schulte
Serré	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sopuck	Sorbara	Sorenson
Spengemann	Stanton	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Tilson	Tootoo	Trost	Trudeau
Van Kesteren	Van Loan	Vandal	Vecchio
Viersen	Virani	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Young
Yurdiga	Zahid	Zimmer — 251	

PAIRED — PAIRÉS

Hutchings

Thériault — 2

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 372 — Vote n° 372)

YEAS: 174, NAYS: 120

POUR : 174, CONTRE : 120

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Boudrias	Bratina	Breton
Brisson	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Gill
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hussen	Iacono
Joly	Jordan	Jowhari	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier

Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Sœurs)
Monsef	Morrissey	Murray	Nassif
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Sajjan	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	Stewart	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudeau	Vandal
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Young	Zahid — 174		

NAYS — CONTRE

Albas	Albrecht	Allison	Anderson
Angus	Arnold	Aubin	Barlow
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Brosseau	Brown	Calkins
Cannings	Caron	Carrie	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Clement
Cooper	Cullen	Davies	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Egliniski
Falk	Fast	Finley	Gallant
Gladu	Godin	Gourde	Hardcastle
Harder	Hoback	Jeneroux	Johns
Jolibois	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Leitch	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Masse (Windsor West)
Mathysen	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz	Mulcair
Nantel	Nater	Nicholson	Obhrai
Paul-Hus	Poilievre	Quach	Ramsey
Rayes	Reid	Richards	Saganash
Sansoucy	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Shiple	Sopuck	Sorenson
Stanton	Stetski	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga	Zimmer — 120

PAIRED — PAIRÉS

Hutchings

Thériault — 2

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Carrie (Oshawa), seconded by Mrs. Stubbs (Lakeland), — That the Standing Committee on Finance be instructed to undertake a study on: (a) how the government could examine approaches and methods to ensure maximum transparency for consumers related to the costs of carbon pricing, including a requirement for a dedicated line item on invoices and receipts; (b) mechanisms the government could use to report annually to Parliament on the financial impact, past and projected, of the federally-mandated price on carbon on Canadian households and employers; and that the Committee report its findings and recommendations to the House within four months of the adoption of this motion. (*Private Members' Business M-131*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Carrie (Oshawa), appuyé par M^{me} Stubbs (Lakeland), — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction d'entreprendre une étude sur : a) les stratégies et les moyens que le gouvernement pourrait envisager d'adopter afin d'assurer aux consommateurs le maximum de transparence en ce qui a trait aux coûts liés à la tarification du carbone, en exigeant notamment que ces coûts soient inscrits de façon distincte sur les factures et les reçus; b) les mécanismes que le gouvernement pourrait utiliser pour produire un rapport annuel au Parlement sur les répercussions financières, passées et prévues, sur les ménages et les employeurs du Canada de la taxe sur le carbone qu'il a imposée; et que le Comité fasse rapport de ses conclusions et de ses recommandations à la Chambre dans les quatre mois suivant l'adoption de la présente motion. (*Affaires émanant des députés M-131*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 373 — Vote n° 373)

YEAS: 88, NAYS: 206

POUR : 88, CONTRE : 206

YEAS — POUR

Albas	Albrecht	Allison	Anderson
Arnold	Barlow	Benzen	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Egliniski	Falk
Fast	Finley	Gallant	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Harder
Hoback	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Leitch	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacKenzie	Maguire	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater
Nicholson	Obhrai	Paul-Hus	Poilievre
Rays	Reid	Richards	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Stubbs	Sweet	Tilson	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Waugh
Webber	Wong	Yurdiga	Zimmer — 88

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Bossio	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brison	Brosseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Choquette	Christopherson	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Gameau	Gerretsen
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hussen	Iacono	Johns	Jolibois
Joly	Jordan	Jowhari	Julian
Khalid	Khera	Kwan	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	Maloney	Marcil
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Moore	Morrissey	Mulcair	Murray
Nantel	Nassif	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Saganash	Sahota	Sajjan	Sangha
Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trudeau	Vandal	Virani
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Young	Zahid — 206		

PAIRED — PAIRÉS

Hutchings

Thériault — 2

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Choquette (Drummond), seconded by Mr. Rankin (Victoria), — That Bill C-203, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Official Languages.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Choquette (Drummond), appuyé par M. Rankin (Victoria), — Que le projet de loi C-203, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des langues officielles.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 374 — Vote n° 374)

YEAS: 65, NAYS: 224

POUR : 65, CONTRE : 224

YEAS — POUR

Angus	Arnold	Arseneault	Aubin
Ayoub	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boucher	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Breton	Brousseau
Cannings	Caron	Choquette	Christopherson
Clarke	Cullen	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Erskine-Smith	Fortier	Fortin
Gill	Godin	Gourde	Graham
Hardcastle	Housefather	Johns	Julian
Lapointe	Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen
Mendès	Moore	Mulcair	Nantel
Nassif	Nater	Obhrai	Ouellette
Paucé	Plamondon	Quach	Ramsey
Sansoucy	Schiefke	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Tilson	Van Kesteren	Vandal
Weir — 65			

NAYS — CONTRE

Albas	Albrecht	Aldag	Alghabra
Alleslev	Allison	Amos	Anandasangaree
Anderson	Arya	Badawey	Bagnell
Bains	Barlow	Beech	Bennett
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Bibeau	Bittle	Blair
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault	Bossio
Brassard	Bratina	Brisson	Brown
Caesar-Chavannes	Calkins	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Chong	Clement	Cooper
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Deltell	Dhaliwal	Diotte
Doherty	Dreeshen	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Eglinski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Eyking	Eyolfson	Falk	Fast

Fillmore	Finley	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Gallant	Garneau
Genuis	Gerretsen	Gladu	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Grewal	Harder
Hardie	Harvey	Hehr	Hoback
Holland	Hussen	Iacono	Jeneroux
Joly	Jordan	Jowhari	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Lake	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Leitch	Leslie	Levitt
Liepert	Lightbound	Lobb	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	Lukiwski
MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	Maguire	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Motz	Murray
Ng	Nicholson	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Paul-Hus	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poilievre	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rayes	Reid	Richards	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Sajjan	Sangha	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Scheer	Schmale	Schulte
Serré	Shanahan	Sheehan	Shields
ShIPLEY	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sopuck	Sorbara	Sorenson
Spengemann	Stanton	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trost	Trudeau	Van Loan
Vecchio	Viersen	Virani	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 224

PAIRED — PAIRÉS

Hutchings

Thériault — 2

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), seconded by Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa), — That Bill C-342, An Act to amend the Excise Tax Act (carbon levy), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Warawa (Langley—Aldergrove), appuyé par M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa), — Que le projet de loi C-342, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (prélèvement relatif au carbone), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 375 — Vote n° 375)

YEAS: 85, NAYS: 205

POUR : 85, CONTRE : 205

YEAS — POUR

Albas	Albrecht	Allison	Anderson
Arnold	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Brassard	Brown	Calkins
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Cooper	Deltell	Diotte	Doherty
Dreeshen	Eglinski	Falk	Fast
Finley	Gallant	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Leitch
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nicholson
Paul-Hus	Poilievre	Rayes	Reid
Richards	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 85			

NAYS — CONTRE

Aldag	Alhabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Bossio	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brisson	Brosseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Choquette	Christopherson	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Gill
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Iacono	Johns	Jolibois	Joly
Jordan	Jowhari	Julian	Khalid

Khera	Kwan	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore
Morrissey	Mulcair	Murray	Nantel
Nassif	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poissant	Quach
Qualtrough	Ramsey	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Saganash
Sahota	Sajjan	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Trudeau	Vandal	Virani	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Young
Zahid — 205			

PAIRED — PAIRÉS

Hutchings

Thériault — 2

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Sangha (Brampton Centre), seconded by Mr. Tan (Don Valley North), — That Bill C-344, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (community benefit), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Sangha (Brampton-Centre), appuyé par M. Tan (Don Valley-Nord), — Que le projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 376 — Vote n° 376)

YEAS: 196, NAYS: 93

POUR : 196, CONTRE : 93

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio	Boulerice

Boutin-Sweet	Bratina	Breton	Brison
Brousseau	Caesar-Chavannes	Cannings	Caron
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Choquette	Christopherson
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseauit	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Iacono	Johns	Jolibois	Joly
Jordan	Jowhari	Julian	Khalid
Khera	Kwan	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Quach
Qualtrough	Ramsey	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Saganash
Sahota	Sajjan	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sorbara
Spengemann	Stetski	Stewart	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Trudeau
Vandal	Virani	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Young	Zahid — 196

NAYS — CONTRE

Albrecht	Allison	Anderson	Arnold
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Boudrias	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Eglinski	Falk
Fast	Finley	Fortin	Gallant
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Kmicc

Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Leitch	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
Marcil	McCaughey (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nicholson
Obhrai	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poillievre	Rayes	Reid	Richards
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 93			

PAIRED — PAIRÉS

Hutchings

Thériault — 2

Accordingly, Bill C-344, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (community benefit), was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

En conséquence, le projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), seconded by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), — That Bill S-230, An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rayes (Richmond—Arthabaska), appuyé par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), — Que le projet de loi S-230, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 377 — Vote n° 377)

YEAS: 127, NAYS: 163

POUR : 127, CONTRE : 163

YEAS — POUR

Albrecht	Allison	Anderson	Angus
Arnold	Aubin	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benzen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Brosseau	Brown	Calkins
Cannings	Caron	Carrie	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Clement
Cooper	Cullen	Davies	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk	Fast	Finley	Fortin
Gallant	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Hardcastle	Harder
Hoback	Jeneroux	Johns	Jolibois
Julian	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)

Leitch	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacKenzie	Maguire	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz	Mulcair
Nantel	Nater	Nicholson	Obhrai
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilievre
Quach	Ramsey	Rayes	Reid
Richards	Saganash	Sansoucy	Saroya
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Strahl	Stubbs	Sweet
Tilson	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Weir
Wong	Yurdiga	Zimmer — 127	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hussen	Iacono	Joly
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Murray
Nassif	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Sajjan	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sorbara	Spengemann	Tabbara

Tan
Vandal
Wilson-Raybould

Tassi
Virani
Young

Tootoo
Whalen
Zahid — 163

Trudeau
Wilkinson

PAIRED — PAIRÉS

Hutchings

Thériault — 2

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:12 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:43 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 12, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 43, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.